

## Bambecque (Bambeke) N.57.

1. ũ.n dæ.ŋ æ stekfø.g.ɫ zɪ.n zæm bənuwt
2. mə vrɪ.nd ɪ-z əg.ũ. um də blum tə bəg.ɪ.tn
3. zə sprɪ.ŋ.y. mu.mi.ə mə-tə mafɪŋ (mv.)
4. sprɪ.tn ɪ-z ə la.stəg. wæ.rək
5. up da.t ʃxɪ.p zũntfa.ŋdə ʏɪ-nəg. bro.ət
6. d.ŋ tɔ-mərmǎn æd ə spræ.zel ɪ-z zə vɪ.ər
7. d.n ʃxɪ.pər læktə zə lɪ.pm
8. ɪ-n di fabriək tənɪ-z nɪ.tə zɪ.n
9. kumd ɪr mə kɪnt | ə kɪntʃə - of : ə kinəg.ə  
(meer gebr.) |
10. patrũn - g.e.v ny.s fi.r pɪntm bɪr | ə pɪntʃə |
11. brɪŋ ny.s twə kilo.s kə.zɪn | krɪ.k-n - krikʃəs |
12. ũ.ər nœ.ɪdərɪn vy.vn zæ drɪ. kəŋ win ædru.ŋkn
13. ɪ vɛdrɪ.əg.də mɪ me æ k-nɪ-pl
14. kæ zə k-nɪ. æzɪ.ən
15. d-n karnaval ənɪ-z nɪf.ləmə ævɪ:rst
16. ksim blɪdə dɔŋk mænce.ɪdər nɪ mə.æg.u.nənɛ
17. kənæntɪ-k nɪ ædũ. wɛj
18. win æt ədũ. - d.ndɪ.n didu. kumt
19. ə kɔpə - ə kɔpənæ.st - ə kɔpər
20. ə klakə - bənuwt - ə wɪ.ə - of : ə g.azəri.ə  
(weiland) - æn mə.əʃ (hooiland) - ə padəbro.ət -  
æ n a.g.ə - ə pyt - ə bɔ.tərʃɪtə
21. dɪ.ə mǎn dɛ.ɪ g.ɪ.əl də wɛ.rɪt fɛx.tn
22. kx.u.jə pɛ:rls x.e.vn | pɛ:rlʃəs |
23. ɪ.əld.ŋtu fɛ.l udə ʃx.e.pm bɪ brɔkn slũ.
24. ən æd əkrɪ.ə ɪ-zələ.vn ə bɛt at
25. g.e. mɪ twə wɪdə stɪ.əs - wɪdər - də wɪtstə
26. dɔʃ brɪld ənɪ-z də nɪmɪ.ə
27. dɪ mǎn æd ə le.vn lɪ-k ə g.rɔ.ətɪn ɪ.ərə
28. lɪʃfɛ:ɪr ənɪ-z ɪ-n d-ne.mɪ nɪ æble.vn
29. də jũ.əs fǎn də ʃx.o.lə zɪn æg.ũ. mə.tn kɔstər  
nɔ də zɪ.ə
30. kəkɔ.n. əg.lɪk nɪ kum vɔrdɔŋk x.ərɪ.ət sɪn
31. də brɪ.əstn drɪŋkn g.ɛ.rən wɪ:ɪsə
32. ə kɔ.nɪ x.ũ wæ.rkn - jə sɪ.ər ɪ-z zə kɛ.lə
33. dud əkrɪ.ə ə stɛ:ɪt up dɪm bɛzmər | ə vɔ.g.ər -  
ə rɪʃx.ər |
34. nɪ.ə - zə spɛɪnɪmɪ.ə mætə... (kegels onb.)
35. g.ɛ.ɪ.lɔ. - kən al twə krɪ.ən ærɔ.pm up jə
36. dɪ pɛ.rənɪ-z nɪ mutər - of : rɪpə - də krɪ.əst ɪ-z  
nɔg. wɪ-t
37. zə zɪ vɔrt nɔ tstrɪ-k
38. zæd ɪ.əst u.lpn zə g.æ.lt fɛrkwɪ-stn
39. ə g.u.tnɪ fæ:rə brɪ.ə - of : kə g.e.n.ɪf.e.lə g.ɪ-n tɪt
40. zɪ.tnæ.ɪt fɔn ø.r mæ.kwɪt - of : mæ.k əstɔ.rɪt
41. də mɔn mu sɔrg.ə drɔ.g.n o.vər zə wy-f
42. tɪ-z dǔzərə.s fǎn tə zwæp ɪ-n d-nizer
43. ənɪ-stu-t - dɔ.ratn stærk ɪ-s
44. wœ.ɪdər mu-n dɔrvǎn d-næ.ɪd ɛ.n æ jœ.dər  
d-nũ.ərɪn æ.lt
45. æ.lpt əkrɪ.ə dɔʃ bæd upæfn
46. ny-zn matsnu:ɪr ɪ-s fæ:t lɪ-k ə zwɪntʃə
47. zə sprɪŋ: umərvarst yt wædɪŋə
48. d-nɔ.vnɪ:r g.u.tm bɔ.m græfɪ.ən
49. dud ɪ.əst ɛlɪtʃə də vɛ.nstər tu.ə
50. ʃbæg.ɔ.ɪnt klɔpm nɔ drɪ.əstə mæ.sə - do.g.əmæ.sə -  
tlɔf - də vɛ.spɛrs
51. ə ku.vərli - rɛ.ɪ - mæ.ʒ brɪɪ. - ə sty-tə bɔ.tərɪn
52. dat frɔmæ.nʒ ɛnər u.r dũ. snɪdn
53. zə vu.dər ætŋ zæs ju:r nɔ də ʃx.o.lə lu.tn g.ũ.
54. kænæm ũ.ntrũ.ə vǎ zə lu.ətə lǎ.əs twu.ətər  
tə g.ũ.
55. jə zɪd ɪr nɪf.e.l g.ɪm blɪ.əkə vɛ:zn
56. ɛ.rd-n pɔtʃ ə zɪnɪf.e.lə wɛ.ət
57. də pɔ.lə stv.d ɪ-n d-nɛ:rt
58. ɪ-n mu.rtemũ.nt ɪ-z nɔx. tə kud um tə kɔtsŋ
59. dɪ kɛ:sə g.e.vd ə klv:ɪr lɪ-x.t - ænɪ.ə
60. ə trɔk ǎn tɛ:ɪr.stɛ:rt
61. o.vɛrtɪt jə kwɔ.rɪm ɪr ələ ju:r nɔ də kærəmæ.sə
62. d-m pu.tər zɛ.ɪ dɔd ũ.nznɪ.ərə vɪlmakt wus
63. jə zɔ.g. mɪ wæ.l mɔ jə zɛ.ɪ nɪ.t
64. də zwu.mtʃəs xũ wɛ.rəkɪ.ərɪn
65. g.u.jə vǎdɔ.g.ə nɪ ku:rtɪn
66. ɛ.tn zu-k x.ɛ.rɛ ku:s
67. zə mɔtɛ:ɪr ɪ-z æbro.kn - ənɪ:s fɛrstæ:lt
68. tæd æn ɪ.ətɪn dag. æwɪ-st æn tɪ-z ə zũ.tn ə.vn
69. dat mænəg.ə lɔp bærəvu.tə
70. tɪ-z ə bɔst ɪ-n də kənə
71. ksu wɪ.ln datn faktɛ:ɪr - of : brɪ.vdra.g.ər ə  
brɪ.v brɪŋt
72. kə zɪ.ər ə.mnæ:rtə
73. kəkɔ.ŋ gɪ. mæ.ʃ frɛ.kǎntɛ:ɪrɪn dɪ u.sɔn  
kũntrv.ɪ zɪn
74. əx.tər də vɪ:ɪrɪn mə g.u.n tɛ:ɪrd ɪ-spaŋ ɪ-n də  
nɪwə kær.tə
75. kæn ɛlɪtʃə kɔrsŋ - vǎntəvɔrnũ.n ə:l
76. də zə.nə vɔn d-n kə.nɪŋk ɛd u-k svɪdu.d əwɪ-st
77. wɪ-tʃə nɪ. wu.dat ər ə bɔ.g.ə.mɔ.kər wɔnt
78. dɪ rɔ.əzn æ lǎ.ə dɔ.ərns
79. kə g.əlo.vnɪ. ə wɔ.ərɛt fǎ
80. tkɪnd wuz dɔ.ət - vɔrdũ.nzət æ kœŋ dɔ.pm
81. zɪ-n ɔ.ərɪn æ zɪ-n ɔ.g.n lɔ.pm
82. nɔr mɛ.ʃə ɪ-z æg.ũ.nɔ ʃbɔ.ʃ mɛ-jə klɪ.ə  
pǎ.ərʃə um kɔtəbɛjɛr tə g.ũ.n trækn
83. tɪ-z ə sprɪŋkəl tə kɔrt ǎ dɪ lɪ.ərə
84. ɪ ʃxɪ.əwdə stɪf
85. tɪv.ɪk ə zɔx.t nɪjǎ.ərʃ of x.ə.ɪd æn rɪkɪdum
86. nœ.ɪdərɪn mũ.nd ɪ-z dro.g.ə vɔn d-ndɔ-st
87. dɪ rut ɪ-s krum - tɪzɪm ə.lɪdu.
88. kɔx.tə vɔr d-n klɪ.ən æ klɪ.ə trumɪtʃə
89. d-n g.ɪ.əstəbɔ.k ɪ-z dɔ.ət - of : əkrævɛ:ɪrt fɔn  
ə kast ɪ-n tə zwæ:ɪlg.n
90. zə lɪx.ətʃə wuz kɔrt æ g.ũ.t | een lied = ə lɪxə |
91. tɪ-z bæ:st ɪ-n də ʃx.ɔ.tə
92. ə ʃxɔtər mu wæ.l kɔ.ŋ.ɪkn
93. zukt əkrɪ.ə əx.tər mən u.ət
94. kəwe.tnɪ. wu.dɔŋkmɪ g.ũ.n dɛrɔx.tər
95. ə ku:ln kæ.ɪdər ɪ-s x.ũ.t fɔ ʃbɪ:r
96. kmɔst ɔsɛblutrɪŋkn umɪn tə vɛrklu-kn
97. kmun ɪ.əstɛ.tn dũ. ɪ-n tstul
98. mə bru.rə wuz mu.ə
99. də mæ.ɪkmarʃɔŋ dud ə gro.ətɪn tũ:r
100. dɪ kærəmæ.ɪk ɪ-z dɪ-n æ zɔ.r - zæntŋ wɛ.rə  
dərme:ɪ
101. mə zun dɪm pɪ-t kɔ.ŋ vœ:ln ɪ-n ən ø.rə
102. tɪ-z ə prɛzɪzn - *secuur onbekend.*
103. ə kum nɔ.ɪt x.ɪ.mənytə tə lu.tə
104. ɪ-n ɪtɔ.jən tsɪm bæ.rg.n dɪ vɪ:r spɪg.ə
105. dæ:rɛgɪ du:r up dyw

106. tu bæ:rg-n zæn ə brəkə vān də brΛ-g afətrəkn  
 107. jə munəkri..ə kum̩ kɪkn - nuny-s kaχ.tl̩  
 (18 maand oud) | jonger : æ zy-g.əkaχ.tl̩ |  
 108. əni-rz ækum̩ vā lə.vn me-jæ g.ro-r.ətə bə.zə  
 g.æ:lt  
 109. di dər i-rz əmakt fān i..əknut (beuk onb.)  
 110. æ g.ətruwd wy-f̩ mu ka-n.u.in  
 111. kæn i:r gaz əz.v.in mu twus χ.ɪ-r̩ g.u zu.ət  
 112. d-m bruwər zæg-dat nəχ.tə dir i-rz um tə bu.wn  
 113. bakn - k̩bakn - jə bakt - i bakt - bakt̩n - mə  
 bakn - k̩baktə - jə baktə - i baktə - mə bakt̩n -  
 mæn æbakn  
 114. bi.ən - k̩bi.ən - jə bit - i bit - mə bi.ən - bi.əmə -  
 k̩bi.ədə - kæn æbo.ə - bi.ədən zu-rk  
 115. tɪ-r̩ æ klɪntfə mu tɪ-rz æ g.u.ə - of : fin  
 116. jə ka-d i:r ejərz æn up də mart  
 117. ən æd əz.ɪt̩ datn g.ɪŋ pɛɪzn up mə  
 118. tme.isn zæ.i datn g.əlɪk adə  
 119. twu.ərn vy-f̩ prɪzn  
 120. ũ.ər dɪn i.əkn tlæ.g.ə vəl e..əkɪs  
 121. twu.tər g.u. kək̩n - tkəkt̩ a.l  
 122. to-r̩ i-rz nəχ.ru-r.nə - tɪ-rz mə ry-rz æmu.in  
 123. majunɛ:z i-rz əmakt mætχ.ɪ:van ejərs  
 124. dat klɪ.ə bumt̩fə gu. mujlɪk g.ru-r̩j g.Δ-ntər  
 125. d-m pa.stər æ χ.ū win  
 126. ny-rz ud y-rz i-rz əpəbrun  
 127. də mə.ɪk spΔ-t ytə ku.əz ydər | də spe.nə |  
 128. d-n kəstər lyt fər də kry-ʂda.g-n | də pərsæfə |  
 129. də tra.ɪŋ vān d-n krywa.g-n plo-r̩.in vər  
 tχ.əwɪ-r̩.tə  
 130. də twe dytʃχ.ə kwa.m by-r̩tn  
 131. zæŋ zwurt æm bla.w əsle.g-n  
 132. də suws i-rz dɪ-nə  
 133. d-r̩n snɪ.əw læχ.tɪ-kə  
 134. tɪ-rz æn i.əwə daŋk jə nɪmɪ-r̩. æzɪ.nənɛ̃-  
 135. niwpo-r̩.ərt kumd ən i..əl niwə ste-r̩.j  
 136. dū.n - k̩dū.ntət - jə du.tət - i du.tət - mə dū.ntət -  
 jə du.tət - zə dū.ntət - k̩dɛ.itət - jə dɛ.itət - i  
 dɛ.itət - mə dɛ.ɪntət - g.ɪdər dɛ.itət - zə dɛ.ɪntət -  
 dɛ.ɪŋkɪ-k̩ dat - dat̩t mə dū.t - dā.nzət mə dū.ə  
 137. do.pm - kast̩n - æ kast̩pro-r̩.bə - də vū-ntə  
 138. daʃχ-n - i daʃt - i dəʃ (ʃ is stemh.) - jæd ədəʃn  
 139. bɪ.ən - k̩bɪ.ən - jə bɪnt - i bɪnt - mə bɪən -  
 g.ɪdər bɪnt - zɪdər bɪ.ən - bɪŋdi - bu-ŋki - kæn  
 æbu-ŋən  
 140. *Locale landmaten* : æ g.əmæt - mv. : g.əme.tn  
 = 44 a. - æ ru.ə = 1/300<sup>e</sup> v. een gemet - æ linə  
 = 100 roeden  
 141. *Waternamen* : d-nizər

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is bā.mbe.kə*

*De inwoners heeten bā.mbe.knu:rs*

*Een bijnaam kennen zij niet.*

*Aantal inwoners op 8-3-36 : 741.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : de platse - de krystru.tə - d-nr-l

Er zijn geen locale verschillen. Iedereen spreekt er Vlaamsch en er zijn er zelfs die geen Fransch kennen, vooral bij de ouderen. In de aanpalende gemeente **Oost-Kappel** (N.10a.) is het dialect identisch.

De gansche bevolking leeft van landbouw.

*Zegslieden.* 1. Fossart, Mevr. Flavie ; 55 j. ; hier geb. ; huisvrouw ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier ; M. van Rekspoede ; spreekt meestal Vlaamsch.

2. Fossart, Emile ; 60 j. ; rentenier ; geb. te Oost-Kappel (aanpalende gem. van Bambeke) ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van Oost-Kappel ; spreekt meestal Vlaamsch.